Kerinci Language Phonological Interferences in Indonesian

NELVIA SUSMITA^{1*}, SYAHRUL RAMADHAN², MUKHAIYAR³, AND SINTA WAHYUNI⁴

Abstract

This research aimed to find out what phonological interference is used by Indonesian language education study program students in narrative texts, what factors cause Kerinci language interference in Indonesian, and how phonological interference is used by students in narrative texts based on a gender perspective. It was qualitative with a descriptive method. The research informants were 23 STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh students. In collecting data, the researchers used document studies and interviews. In addition, the data analysis techniques consist of 3 ways: (1) collecting data, (2) reducing data, and (3) concluding. The results showed phonological interference in 13 consonant and 11 vowel change data. The interference based on a gender perspective found that male students made fewer errors in writing narratives than female students. Furthermore, from the interview results, four factors caused Kerinci language phonological interference in Indonesian in student narrative texts: bilingual or multilingual speakers of words and languages; geographical influence of the Kerinci area; the factor of the large number of literary works from the Kerinci area; and the popularity of using Kerinci as the first language of students and regional communities in general.

Keywords

Indonesian, interference, *Kerinci* language, narrative text

Article History

Received 01 September 2023 Accepted 08 November 2023

How to Cite

Susmita, N., Ramadhan, S., Mukhaiyar, & Wahyuni, S. (2023). Kerinci language phonological interferences in Indonesian. *Indonesian Research Journal in Education* |*IRJE*|, 7(2), 395 – 406. <u>https://doi.org/10.22437/irje</u>. <u>.v7i2.29204</u>

^{1*}Universitas Negeri Padang, Padang and lecturer at STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh, Indonesia;

Corresponding author: nelviasusmita23@student.unp.ac.id

^{2, 3, 4}Universitas Negeri Padang, Padang, Indonesia

Introduction

Language is the key to human life. Johan et al. (2023) stated that language is the heart of human culture and civilization. Without a language, humans cannot live a civilized and cultured life. Language is beneficial for everyone to communicate in carrying out all daily activities (Robbani & Zaini, 2022). Indonesian as a national language is influenced and developed by regional languages. Sulistianah (2018) stated that regional languages are unique forms of language that characterize the uniqueness of each region and are only owned by that region.

Kerinci language is one of the regional languages in Indonesia. Rawati (2023) stated that the *Kerinci* language is the speech used by the *Kerinci* people, which is part of the identity of the *Kerinci* region and includes the culture of the Indonesian nation, which deserves to be preserved. *Kerinci* is an area where culture and customs play a crucial role, including language elements (Agustina, 2021). Sholeha and Hendrokumoro (2022) further revealed that the *Kerinci* language also has a kinship with the *Jambi* language and the *Minang* language, where in practice, these three languages are also widely used in Indonesian.

The use of Indonesian with a *Kerinci* language background is quite large. This kind of condition will directly cause bilingualism problems. This problem is usually called interference, which is the use of two or more languages alternately, either orally or in writing. Interference is called an error that occurs in the use of language. Zulharby et al. (2022) stated that interference is a mistake or error in language use, both written and spoken, because language users are accustomed to using two or more in everyday life.

Kerinci language interference in Indonesian was found in students when completing the task of writing narrative text in an intensive language writing course. This problem arises because almost all *STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh* students come from Kerinci community backgrounds. The student is bilingual, which means using two languages: Kerinci and Indonesian. Having mastered the Kerinci language first will have an impact when using Indonesian as a second language. Imamudin and Haerudin (2019) stated that interference means elements and systems of a language that are influenced by other languages. The greater the use of a language, the greater its influence on other language education study program at *STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh*, especially in linguistic intensive writing subjects, is still quite worrying. Some students' writing results still contain the use of phonological interference. This situation concerns the researchers because Indonesian language education study program students should be examples of non-Indonesian language education study program students.

The interference cannot be separated from mistakes made by male and female students of Indonesian language education study programs. Gender differences are also an interesting study that needs to be observed. In theory and the lecture process, students always receive the same process, but in writing assignments results, differences are found that need to be studied. Nurman (2019) explained that gender is a difference between men and women as environmental culture results. The gender perspective in this research means the differences between men and women in the use of language, especially in the interference of the *Kerinci*

language in Indonesian when writing narrative texts. This research is feasible because there has been no previous research that has studied the phonological interference of the *Kerinci* language in Indonesian from a gender perspective. This research can be said to be further research that can enrich readers' literacy regarding forms of phonological interference in regional languages, especially the *Kerinci* language into Indonesian. Therefore, this research aims to find out what phonological interference is used by Indonesian language education study program students in narrative texts. What factors cause *Kerinci* language interference in Indonesian? How do students use phonological interference in narrative texts based on a gender perspective?

Literature Review

Interference

Interference is a term discovered and first used by Weinreich (2011) to refer to alterations, changes, borrowing, and use of a language that contains elements of another language (Diniarti, 2018). Pratama et al. (2023) added that the interference topic is the primary language in sociolinguistics, which discusses the mixture of the first language into the second language or the second language into the first language. Interference is the influence of one language on another language. Maghfiroh et al. (2022) agreed that interference occurs in two languages where one system touches the other. Interference of one language with another includes a mistake because it goes outside the language structure (Rahmayana et al., 2018). However, in Indonesia, interference in language use often occurs and is considered general because of the many regional languages that are part of the wealth of the nation and state.

Additionally, Chaer and Agustina (2010) also stated that interference is the use of elements of another language when using a language. It is considered an error because it deviates from the rules or regulations of the language used. Usually, this interference occurs when using a second language, and what interferes with the second language is the first language, resulting in language errors. In the realm of language errors, first language interference is one of several causes of language errors. However, interference has a big role in contributing to students' language errors. Language teaching, language contact, interference, and language errors are related to each other.

Phonological interference

Phonological interference is a phenomenon that occurs when an individual who speaks a second language experiences difficulty in pronouncing or understanding sounds in that language due to the influence of the native language or mother tongue. It can happen because of differences in the sound system (phonology) between the native and second languages. Phonological interference is interference in the sound field when word formation in a language is influenced by phonological elements or the sound system of the language used. Indonesian phonemes include vowels: /u/, /e/, /ə/, /a/, /o/, /i/ and consonants: /b/, /p/, /d/, /t/, /c /, /j/, /k/, /g/, /f/, /s/, /z/, /x/, /h/, /m/, /n/, /ŋ/, /r, / l/, /w/, /y/.

Several factors are used as independent variables for the study of phonological interference in this research, which are gender, language ability, students' ethnic background, and students' language attitudes. Phonological interference cannot be separated from factors in second language acquisition. This factor greatly influences a person's development in learning a language. Several factors influence acquiring a second language: a) motivational factors. According to Brown (2007), motivation is an impulse from inside a momentary urge, emotion, or desire that moves someone to do something. In language learning, there is an assumption that people with a desire, drive, or goal to learn a second language tend to be more successful compared to people who learn without any basis. In second language learning, motivation has two functions; an integrative and an instrumental (Irie, 2003), b) Age factor. There is a general assumption that in learning a second language, children will be better and more successful than adults. In acquiring a second language, children are more successful in acquiring the phonological or pronunciation system, while adults understand morphology and syntax more quickly, c) Formal presentation factors. Formal presentation of language learning, whether first or second language, certainly influences speed, and the success of language acquisition is due to several factors that have been prepared and carried out deliberately. The success of formal presentation in class is the teacher and students themselves. The teacher must be the right person, have high integrity, and be by the language area in which he/she is best versed, and d) First language factor. Some argue that the first language (mother tongue or previously spoken language) is a distraction in the second language learning process because it is sure that speakers who have mastered the first language when learning a second language will try to match, intervene, code switch from their first language to the second language they are studying, so it causes several errors or mistakes.

Gender perspective

Gender is a distinguishing characteristic between men and women. Nilawijaya and Awalludin (2021) stated that the gender perspective is to identify differences in views, opinions, and ideas or characteristics of men and women in interpreting something. Yunarti (2018) added that gender differences influence students' psychological differences in learning, so male and female students naturally have different views on the learning process.

According to Andriana and Tressyalina (2022), many factors cause differences between women and men in language because women tend to talk more often than men. Mahiuddin et al. (2019) revealed that the perspectives of male and female students are different in language and language use because men tend to use less formal language than women.

Broca, a French scientist who claimed the existence of a "Broca field" in the brain where speech-language is produced, also stated that men's brains are bigger, smarter, have better function, and have other advantages when compared to women's brains (Irie, 2003). This finding then became a basis or guide for experts in various fields to treat women differently from men, including in speaking and producing speech. Regardless of size, certain areas of a woman's brain are richer in neurons compared to men's brains. In addition, the greater the number of neurons in an area, the stronger the brain function there. For example, the impression of "talkative" attached to women, in the sense of having high verbal abilities, can be traced to their brains. The areas of women's brains that handle higher-level cognitive abilities (including language skills) have more neurons than the same areas in men's brains.

Methodology

This research used a descriptive-qualitative approach. It was to collect data regarding the forms of phonological interference, the factors causing phonological interference, and how the *Kerinci* language in Indonesian interferes with student narrative texts based on gender perspective. The research informants were 23 students in the seventh semester at *STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh*, consisting of 10 male and 13 female students. The data source in this research is the narrative text of Indonesian language education study program students. Data collection techniques were carried out using documentation studies and interviews. A document study was carried out on student narrative text data, and interviews were conducted with 23 students to determine the factors that caused their interference. Data analysis techniques are carried out in 3 ways, namely: (1) collecting data, (2) reducing data, and (3) drawing conclusions.

Findings and Discussions

The results of this research are phonological interference data from the narrative texts of 23 students.

Data	Sentences in text	Phonological interferences	Indonesian	Information	Gender perspective
1	Supaya <i>nambah</i> nikmat beri sedikit susu kental manis. (To make it more delicious, <i>add</i> a little <i>sweetened</i> condensed milk.)	Nambah	Tambah (Add)	Consonants Changes	Female
2	Masukkan ¹ / ₂ <i>alpukat</i> , air, gula, susu kental <i>manih</i> dan es batu kedalam blender. (Add ¹ / ₂ <i>avocado</i> , water, sugar, <i>sweetened</i> condensed milk, and ice cubes into a blender.)	Alpukat	<i>Alpokat</i> (Avocado)	Vowel Changes	Female
3	Masukkan ¹ / ₂ <i>alpukat</i> , air, gula, susu kental <i>manih</i> dan es batu kedalam blender. (Add ¹ / ₂ <i>avocado</i> , water, sugar, <i>sweetened</i>	manih	<i>Manis</i> (Sweetened)	Consonants Changes	Female

Table 1. The forms of Kerinci language phonological interference in Indonesian

	condensed milk, and ice				
	cubes into a blender.)				
	Masukkan susu dan <i>mises.</i>	Mises	Meses	Vowel	Female
4	(Add some milk and	111000	(Jimmies)	Changes	i emaie
	<i>jimmies.</i>)		Ginninesy	Ghanges	
		Pukat	Alpokat	Consonants	Male
	<i>pukat</i> nya yang ingin	1 unat	(Avocado)	Changes	Wate
	dibuat menjadi jus.		(TVOCado)	Changes	
5	(Peel and cut the <i>avocado</i>				
	you want to make juice				
	from.)				
	beri sedikit susu kental	Diliat	Dilihat	Consonants	Female
	manis sebagai toping, agar	Dillat	(Looks nice)	Changes	remaie
	enak <i>diliat.</i>		(LOOKS IIICC)	Changes	
6	(Add a little sweetened				
	condensed milk as a				
	topping, so it <i>looks nice.</i>)				
	2 sendok makan <i>gulo</i>	Gulo	Gula	Vowel	Male
7	pasir.	Guio	(Sugar)	Changes	Maic
/	(2 tablespoons of <i>sugar</i> .)		(Bugai)	Changes	
	65ml santan instan (<i>tida</i>	tida	Tidak	Consonants	Male
	perlu dimasak).	1104	(No)	Changes	Wate
8	65ml instant coconut milk		(140)	Ghanges	
	(<i>no</i> need to cook.)				
	Masak agar-agar kelapa	Kelapa mudo	Kelapa muda	Vowel	Female
	mudo + gula + sandan	manpa	(Coconut)	Changes	i cinale
	dinginkan lalu <i>kerok.</i>		(coconac)	Gilailgeo	
9	(Make coconut jelly +				
	sugar + sandan, cool then				
	scrape.)				
	Apabila alpukatnya <i>udah</i>	Udah	Sudah	Consonants	Female
	dikupas masukkan alpukat		(Has)	Changes	
	kedalam blender.		()	3	
10	(When the avocado has				
	been peeled, add the				
	avocado to the blender.)				
	Siapkan alpokat dalam	Belender	Blender	Vowel	Female
	mangkuk, lalu masukkan		(Blender)	Changes	
11	kedalam <i>belender.</i>		· · · ·	0	
11	(Prepare the avocado in a				
	bowl, then put it into the				
	blender.)				
	Masukkan 1 <i>senduk</i> susu	Senduk	Sendok	Vowel	Female
	kental manis.		(Tablespoon)	Changes	
12	(Add 1 <i>tablespoon</i> of		- /	_	
	sweetened condensed				
	milk.)				
13	Nasi adalah salah satu	Has	Khas	Consonants	Male
13	makanan <i>has</i> Kerinci.		(typical)	Changes	

	(Rice is one of the <i>typical</i>				
	Kerinci foods.)				
14	Masukkan <i>seletdri.</i>	Seletdri	Daun seledri	Consonants	Female
14	(Add celery.)		(Celery)	Changes	
	Masukkan 3-5 buah <i>cabai</i>	Cabai	Cabe	Vowel	Female
15	merah.		(Chilli)	Changes	
	(Add 3-5 red <i>chillies</i> .)		(-)		
	Nasi merupakan salah satu	Indo	Indonesia	Consonants	Female
	makanan favorit	muo			Temate
			(Indonesia)	Changes	
16	masyarakat <i>indo.</i>				
	(Rice is one of the favorite				
	foods of <i>Indonesian</i>				
	people.)				
	Inginku <i>pijak</i> dia hingga	Pijak	Injak	Consonants	Female
17	lenyap.		(step)	Changes	
1 /	(I want to <i>step</i> on him				
	until he disappears.)				
	Adekku sekarang umur 5	Adek	Adik	Vowel	Male
10	tahun.		(little	Changes	
18	(My little brother/sister		brother/siste	0	
	is now 5 years old.)		r)		
	Aku baru <i>tawu</i> kalau aku	Tawu	, Tahu	Consonants	Female
	sedang sakit.		(found out)	Changes	
19	(I just <i>found out</i> that I was		(round out)	Gilanges	
	sick.)				
	Penting untuk kita	Raa	Bak	Consonants	Female
		Bag			remaie
20	membersihkan <i>bag</i> mandi.		(Bag)	Changes	
	(It is important for us to				
	clean the bath <i>bag.</i>)	D	D	X 7 1	D 1
	Ketika <i>pertamo</i> masuk	Pertamo	Pertama	Vowel	Female
21	sekolah.		(first)	Changes	
	(When you <i>first</i> came to				
	school.)				
	Kucing itu <i>kepukul</i> oleh	Kepukul	Terpukul	Consonants	Female
22.	adek.		(Was hit)	Changes	
	(The cat <i>was hit</i> by my				
	little brother.)				
	Kucing itu kepukul oleh	Adek	Adik	Vowel	Female
22	adek.		(Little	Changes	
23	(The cat was hit by my		brother/siste	0	
	little brother/ sister.)		r.)		
	<i>Smoga</i> semua baik-baik	Smoga	Semoga	Vowel	Female
	saja.	8	(Hopefully)	Changes	
24	(<i>Hopefully</i> , everything is		(operany)	<u>8</u> -0	
	fine.)				

Source: Student narrative text data

Research data	Research results	
Factors causing phonological	1. Language speakers are influenced by their first language or	
interference	vice versa	
	2. Geographical location	
	3. Factors in literary works, both orally and written	
	4. First language popularity factor	

Source: Student interview results

Table 3. Forms of Kerind	i language interference in	Indonesian from a	gender perspective
--------------------------	----------------------------	-------------------	--------------------

Interformed Form	Gender Perspective		
Interference Form –	Male	Female	
Vowel changes	3	9	
Consonant changes	2	10	

Source: Student narrative writing text

Forms of phonological interference in the Kerinci language in Indonesian

Based on the phonological interference data of the Kerinci language in Indonesian, it can be analyzed as follows.

Data 1: "supaya nambah nikmat beri sedikit susu kental manis." (To make it more delicious, add a little sweetened condensed milk.)

There is phonological interference in the Kerinci language, which is the word *add*, which is a language often used by the Kerinci community, especially the Siulak community. The word '*nambah'* (add) is a phonological interference in which the consonant [n] changes to [t]. It happened because of the influence of the Kerinci language on Indonesian. The word "*nambah*" means giving something more than the previous one. If translated into Indonesian, it means '*tambah'* (add). The word 'add' is a form of the basic word interference used by female students in writing narrative texts.

Next, data 8: "2 sendok makan gulo pasir." (2 tablespoons of sugar.)

There is phonological interference in the Kerinci language in Indonesian, which is the word *gulo*. If interpreted in Indonesian, it means "gula" (sugar). The phonological interference that occurs is the vowel changes [0] to [a]. It happens because of the influence of students' habits in using regional languages in communication. This phonological interference is in the form of basic words used by male students in writing narrative texts. The error in using interference was corrected according to the Indonesian language, which is "Dua sendok makan gula pasir." (2 tablespoons of sugar.)

Data 13: "*masukkan satu senduk susu kental manis.*" (Add 1 *tablespoon* of sweetened condensed milk.)

Data 13 contains phonological interference in the Kerinci language, which is the word **Senduk**, which means tablespoon. The use of a form of interference by students in writing narrative texts is vowel changes. The phoneme [u] is changed to [o]. The phonological interference is in the form of basic words. The occurrence of interference in the sentence is due to the use of 2 languages used by students. The word **senduk** occurred as a deviation from the Kerinci language into Indonesian. Errors in language use are corrected according to the Indonesian language rule, namely "Masukkan satu sendok susu kental manis" (Add 1 **tablespoon** of sweetened condensed milk.).

Furthermore, data 7: "beri sedikit susu kental manis sebagai toping, agar enak diliat." (Add a little sweetened condensed milk as a topping, so it looks nice.)

Data 7 shows the phonological interference of the Kerinci language in Indonesian when writing students' narrative texts, in which the word "*diliat*" when translated into Indonesian means **look**. The form of phonological interference that occurs is a change in the consonant [h]. The word *diliat* consists of the basic *lihat* (look) and the affix *di*-. The use of this form of affix word interference is carried out by female students.

Interferences based on gender perspective

A gender perspective in *Kerinci* language phonological interference in Indonesian found that male and female students both made phonological interference with vowel and consonant changes. However, male students use less interference than female students. Male students made 2 data changes in vowels and 3 data consonants, while female students found interference in changing 9 data vowels and 10 data consonants. The types of phonological interference found are basic words and affixed words. There were no derivative words found in the form of interference written by male or female students. The use of basic word form interference is more frequently used by students than affixation word forms.

The gender perspective is indeed visible in the form of language use, which is the interference of the *Kerinci* language with Indonesian. Females make more phonological interference in the *Kerinci* language than males because females write more essays and describe words than males. It is easier for females to write an essay and develop ideas than men. As stated by Adinda (2003) and Irie (2003), female brains are superior to male brains in several cases. A female's brain is more balanced can be seen by their responsiveness. Apart from that, females are also more durable and selective. It is evidence that females suffer from depression more often than males. Meanwhile, males have more language problems than females. The greater the number of neurons in an area, the stronger the brain functions. For example, the impression of "talkative" attached to females, in the sense of having high verbal abilities, can be traced to their brains. The areas of females' brains that handle higher-level cognitive abilities (including language skills) have more neurons than the same areas in males' brains.

Factors causing interferences

After conducting interviews with 23 students of the 7th semester Indonesian Language Education study program at *STKIP Muhammadiyah Sungai Penuh*, 4 factors influenced the interference of the *Kerinci* language into Indonesian. First, the interference of the *Kerinci*

language into Indonesian is caused by students who are part of the *Kerinci* community who use at least two languages in their daily lives, which are their mother tongue (*Kerinci* language) and Indonesian as the national language, which is commonly used in educational activities at all levels of education. Mujtaba et al. (2023) explained that the first factor is caused by the language speaker being someone bilingual or multilingual. It means that users of a language master two or many languages so that when using a second or third language, language speakers are influenced by the first language or vice versa.

Second, the interference of Indonesia by the *Kerinci* language is caused by the geographical location of an area. Muchti and Selvia (2019) explained that lexical interference in a language can occur because a region is a strategic area and the entrance to trade traffic between regions or areas that will be explored by many people. These people can come from different areas, both within and outside the region. However, as Indonesians, Indonesian is the national language, which is used on every occasion, including trade activities. Slowly, the vocabulary used in the language will be exchanged so that it will influence the Indonesian itself.

Third, the factor that causes the interference of the Kerinci language into Indonesian is literary works, both oral and written. Amral and Azlin (2021) explained that communication expressions in language can be through spoken and written language. This written language has many forms, one of which is literary works. In literary works, a writer or poet is free to express his thoughts, which sometimes does not rule out the possibility of including many regional languages in the writing. Therefore, readers will know definite terms as expressions of the Kerinci language in literary works. Fourth, the popularity factor of the first language. Maiza (2018) proved that Indonesian is a second language for the people of *Kerinci* whose position is the national language. Indonesian is used in all educational activities and official events. However, local people's love for their regional languages is also extraordinary, so they are often used together and mixed up. Thus, interference occurs in Indonesian by the *Kerinci* language.

Conclusion

From the research and discussion results, the conclusion is that the phonological interference of the *Kerinci* language in Indonesian in student narrative texts is in the form of 24 data. Phonological interference was found in 13 consonant change data and 11 vowel change data. The interference based on a gender perspective found that male students made fewer errors in writing narratives than female students. There were 5 data found for male students who used interference, and 19 data for female students. Furthermore, from the interference in Indonesian in student narrative texts, which are bilingual or multilingual speakers of words and languages; the geographical influence of the *Kerinci* area; the factor of the large number of literary works from the *Kerinci* area; and the popularity of using *Kerinci* as the first language of students and regional communities in general.

Declaration of Conflicting Interests

The authors declared no potential conflicts of interest.

References

- Adinda, R. (2023). Interferensi Fonologis bahasa ibu terhadap pelafalan Bahasa Korea bagi pemelajar Bahasa Korea di Universitas Nasional Jakarta (Mother tongue phonology on Korean language pronunciation for Korean language students at the Universitas Nasional Jakarta). [Doctoral dissertation, Universitas Hasanuddin].
- Agustina, R. (2021). Peran literatur Kunaung lisan di keluarga Kerinci dan etnik masyarakat (The role of the" Kunaung" oral literature in Kerinci family and society ethics:). *Jurnal Kata*, *5*(1), 26-36.
- Amral, S., & Azlin, N. (2021). Amanat pada kumpulan cerita rakyat Kerinci Sakunung-Sakunung Ninau di Desa Pulau Tengah Kabupaten Kerinci (Mandate on the collection of Kerinci Sakunung-Sakunung Ninau folk tales in Pulau Tengah Village, Kerinci Regency). Aksara: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 4(2), 213-222.
- Andriana, M., & Tressyalina, T. (2022). Kesantunan berbahasa dalam tindak tutur menyuruh guru Bahasa Indonesia berdasarkan perspektif gender dalam proses pembelajaran di SMP Negeri 3 Kampar Kiri Hulu Kabupaten Kampar (Language politeness in the speech act of ordering the Indonesian language teacher based on a gender perspective in the learning process at SMP Negeri 3 Kampar Kiri Hulu, Kampar Regency). Jurnal Sastra Indonesia, 11(2), 129-138.
- Brown, L. V. (2007). Psychology of motivation. Nova Publishers.
- Chaer, A., & Agustina, L. (2010). Sociolinguistics early introduction. Jakarta: Rineka Cipta.
- Diniarti, D. A. (2018). Interferensi Bahasa Malaysia terhadap Bahasa Indonesia pada TKI di Kecamatan Suralaga Lombok Timur (Kajian sosiolinguistik) (Interference of Malay Language with Indonesian Language among Migrant Workers in Suralaga, East Lombok (Sociolinguistic Study)). Lingua: Jurnal Bahasa dan Sastra, 14(1), 26-34.
- Imamudin, I., & Haerudin, H. (2019). Interferensi leksikal Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia di lingkungan Pondok Pesantren Riyadhul Huda Kota Tangerang (Lexical interference of Arabic in Indonesian in the Riyadhul Huda Islamic Boarding School environment in Tangerang City.). Lingua Rima: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia, 6(2), 23-39.
- Irie, K. (2003). What do we know about the language learning motivation of university students in Japan? Some patterns in survey studies. JALT Journal, 25(1), 86-100.
- Johan, M., Satria, R., & Oktavia, Y. (2022). Pengaruh tuturan Afasia terhadap leksikal pada tuturan penderita Afasia: Suatu kajian Neuro-Fonologi (The influence of Aphasic speech on lexicality in the speech of Aphasia sufferers: A Neuro-Phonological study). Lingua Susastra, 3(2), 85-94.
- Maghfiroh, E. F., Muljani, S., & Anwar, S. (2022). Interferensi dalam film "Antares" dan implikasinya terhadap pembelajaran Bahasa Indonesia di SMA (Interference in the film "Antares" and its implications for Indonesian language learning in high school). PERISAI, 1(1), 111-118.
- Mahiuddin, W. P., Masi, L., Kadir, K., & Anggo, M. (2019). Analisis kemampuan literasi matematis siswa SMP di Kabupaten Konawe dalam perspektif gender (Analysis of the mathematical literacy abilities of junior high school students in Konawe Regency from a gender perspective.). Jurnal Pendidikan Matematika, 10(1), 55-65.
- Maiza, S. (2018). Sistem perulangan Bahasa Kerinci Dialek Rawang (Kerinci language repetition system, Rawang dialect). *Menara Ilmu*, 12(1), 213-220.
- Muchti, A., & Selvia, D. (2019). Variasi leksikal Bahasa Musi di Sungsang (Lexical variations of the Musi Language in Sungsang). *Diksa: Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia*, 5(2), 104-113.
- Mujtaba, S. M., Kamyabi Gol, A., & Parkash, R. (2023). The impact of writing strategy instruction: Undergraduate students' academic writing performance and strategy use. *Language Related Research*, 14(1), 305-334.

- Nilawijaya, R., & Awalludin, A. (2021). Perspektif gender dalam Novel Bekisar Merah Karya Ahmad Tohari: Kajian sastra feminis dan implementasinya dalam pembelajaran sastra di SMA (Gender perspective in the novel Bekisar Merah by Ahmad Tohari: Feminist literary studies and their implementation in literature learning in high school). *Silampari Bisa: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Indonesia, Daerah, dan Asing, 4*(2), 291-305.
- Nurman, S. N. (2019). Kedudukan perempuan Minangkabau dalam perspektif gender (The position of Minangkabau females from a gender perspective). *Jurnal Al-Aqidah*, 11(1), 90-99.
- Pratama, R. M., Sunarsih, E., & Zulfahita, Z. (2023). Interferensi Morfologi Bahasa Melayu terhadap Bahasa Indonesia dalam film Sambas Tullah (Malay Morphological Interference with Indonesian in the film Sambas Tullah). *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Metalingua*, 8(1), 56-61.
- Rahmayana, R., Mantasiah R, M. R., Muddin, M., & Hasmawati, H. (2018). Interferensi pola kalimat Bahasa Indonesia terhadap keterampilan berbicara Bahasa Jerman siswa (Interference of Indonesian sentence patterns on students' German speaking skills.). Eralingua: Jurnal Pendidikan Bahasa Asing dan Sastra, 2(2), 19-23.
- Rawati, P. D., Nazurty, N., & Suryani, I. (2023). Nilai-nilai pendidikan karakter dan persepsi masyarakat terhadap cerita rakyat Kerinci "Sakunung-Sakunung Ninau" (The values of character education and public perception of the Kerinci folklore "Sakunung-Sakunung Ninau"). Literasi: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah, 13(1), 59-64.
- Robbani, A. S., & Zaini, H. (2022). Interferensi Bahasa Sasak terhadap Bahasa Arab Santri (Sasak Language Interference with Santri Arabic). Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya, 5(2), 317-326.
- Sholeha, M., & Hendrokumoro, H. (2022). Kekerabatan Bahasa Kerinci, Melayu Jambi, dan Minangkabau (The Kinship of the Kerinci, Jambi Malay and Minangkabau Languages). Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya, 5(2), 399-420.
- Sulistianah, S. (2018). Kategori leksikal idiom dalam Bahasa Lampung (Lexical categories of idioms in Lampung). Jurnal Kajian Bahasa, Sastra dan Pengajaran (KIBASP), 2(1), 38-47.
- Weinreich, U. (2011). Languages in contact: French, German and Romansh in twentieth-century Switzerland. John Benjamins Publishing.
- Yunarti, Y. (2018). Pembelajaran statistika dalam perspektif gender (Learning statistics from a gender perspective.). Tarbaniyah: Jurnal Ilmiah Pendidikan, 2(2), 282-301.
- Zulharby, P., Rafli, Z., & Setiadi, S. (2022). Interferensi morfologi bahasa pertama terhadap keterampilan berbicara Bahasa Arab (Interference of first language morphology on Arabic speaking skills). Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya, 5(4), 749-762.

Biographical Notes

NELVIA SUSMITA is a student at the School of Postgraduate, Universitas Negeri Padang, Padang, Indonesia; Corresponding e-mail: <u>nelviasusmita23@student.unp.ac.id</u>

SYAHRUL RAMADHAN is a lecturer at Universitas Negeri Padang, Padang, Indonesia

MUKHAIYAR is a lecturer at Universitas Negeri Padang, Padang, Indonesia

SINTA WAHYUNI is a student at the School of Postgraduate, Universitas Negeri Padang, Padang, Indonesia